

2 TIMOTEO PABLU ISHKAYNIN KUTI TIMOTEOTA KILLKARKAN

Pablu Timoteota rimachin.

¹ Munanayni wambrayni Timoteo, Tata Dios rimarkan Jesukristuta kreyik runakuna sieluman rinankunapa paywan kawsak. Chaymanta Tata Dios munaptin Señorninchi Jesukristu ñuka Pabluta kachamuwashka chay rimananta yachachikunaynipa.

² Kay kartata killkayki munashpa Tata Dioswan Jesukristu kuyashushpayki kushichishunanpa yanapashunanpa.

Pablu Timoteota willan mana pinkakushpa yachachikunanpa.

³ Ñukapa awiluynikuna allita Tata Diosta sirvishpa kawsarkansapa. Ñukapish chay awiluynikunashina Tata Diosta allita sirvishpa allita rurashpa kawsaykani. Diyapi tutapi Tata Diosta agradesishpa sukaman roygani kanta yanapashunaykipa.

⁴ Sukaman yuyani kanta sakiptini llakishpa wakashpa kiparimushkaykita. Chayta yuyashpa sukaman munani kashkan kawaynikita kushikunaynipa.

⁵ Chaymanta yuyani awilayki Loida mamayki Eunise sukaman Tata Diosta kreyishpa kawsashkankunata. Yachani kanpish

paykunashina allita Tata Diosta kreyishpa kawsaykanaykita.

⁶ Chayrayku yuyachiyki makinita churashpayni Tata Diosta kanpa roygashkaynita. Tata Diosta roygarkani yanapashunaykipa paypa rimananta mana manchakushpa allita yachachikunaykipa.

⁷ Tata Dios mana munanchu ni pita manchananchikunapa. Paypa Espiritun sukaman yanapawanchisapa animuchinakushpa kuyanakushpa allita rurashpa kawsananchikunapa.

⁸ Chayrayku ama pinkakuychu parlachikuyta Señorinchi Jesukristu salvakuk kananta. Ama pinkakuychu ñuka paypa rimananta yachachikushkaynirayku karselpi kaptini. Mana pinkakuptiki Tata Dios sukaman yanapashunki allita yachachikunaykipa Jesukristu salvakuk kananta. Sufrishpaykipish allita yachachikuyllapi katiy.

⁹ Tata Dios manara kay allpata niman suk runata rurashpara ñukanchikunata kuyawarkanchisapa. Payka sukaman munarkan yanapawayninchita payta kreyishpa kawsananchikunapa. Mana allita ruraptinchikunapish Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna Jesukristuta kachamurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Paymi akllawashkanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa.

¹⁰ Tata Dios salvawakninchikuna Jesukristuta kachamushpa kawachiwashkanchisapa

sukaman kuyawananchikunata.
 Yachachiwashkanchisapa paywan tantalla mana
 tukuyniyukta kawsananchikunapa amana kutin
 wañunanchikunapana. Tuta likidumanta
 surkuwashkanchisapa lus likidupi
 kawsananchikunapa.

¹¹ Tata Dios ñukata akllawarkan paypa
 rimananta yachachikuypi purinaynipa.
 Kachamuwashka salvawananchikunata
 yachachikunaynipa.

¹² Chayta yachachikushkaynirayku sukaman
 padesykani. Chikniwak runakuna
 sufrichiwaptinkunapish mana pinkakunichu.
 Allita yachani pitami kreyishkani nishpa.
 Yachani kashkan shamunankaman Jesukristu
 atipananta yanapawayta willawashkanta
 yachachikunaynipa.

¹³ Ñuka allita yachachikushkaynishina kanpish
 allita yachachikuy. Jesukristuwan tantalla
 kawsashpa payta kreyishpa kuyashpa kawsay.

¹⁴ Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi
 kawsashpa sukaman yanapawanchisapa.
 Chayrayku Tata Dios yachachishushkanta allita
 yachachikuy.

¹⁵ Kan yachanki chikniwak runakuna karselpi
 churawaptinkuna Asia partimanta
 wawkinchikuna sakiwashkankunata. Figelowan
 Hermogenespish manchakushpankuna
 sakiwarkansapa.

¹⁶ Ñuka karselpi kaptini wawkinchi Onesiforo
 mana pinkakushpa aypa kuti chapawak
 shamushpa kushichiwashka. Chayrayku ñuka

Tata Diosta roygani tukuy paypa familyankunata yanapanankunapa.

¹⁷ Kay Roma llaktapi wawkinchi Onesiforo chayamushkanshinalla sukaman maskawarkan tariwanankaman.

¹⁸ Kan allita yachanki Efeso llaktapipish chay wawkinchi Onesiforo ñukanchita sukaman yanapawashkanchita. Chayrayku munani Jesukristu kashkan shamushpa payta sukaman kuyashpa llakichishpa yanapananpa.

2

Soldadushina sufrishpapish allita Jesukristuta kreyishpalla kawsaypachi.

¹ Wambrayni Timoteo, Jesukristu sukaman yanapashuptin allita animukushpa payta kreyishpa kawsay.

² Ñuka aypa runakunata yachachishkaynita uyarishkanki. Chayllata alli rurak alli yachachikuk runakunata yachachiysapa paykunapish sukkunata yachachinankunapa.

³ Jesukristupa alli soldadunshina sufrishpapish payllata sirviy.

⁴ Suk alli soldadu servisyupi kashpa mana kikinpa munananta rurashpachu kawsan. Kamachikukninpa munananta rurashpa kawsanan tiyan. Iden chay alli soldadushina kamachiwakninchi Jesukristupa munananta rurashpa kawsananchikuna tiyan.

⁵ Chashnashina pukllak runakuna pukllashpa pukllay yachachikukta kasunankuna tiyan. Mana chay yachachikukta kasushpankunaka mana atipansapachu premyuta ganayta. Chay

pukllak runakunashina yachachiwakinchi
Jesukristuta kasunanchikuna tiyan
premyunchita chaskinanchikunapa.

⁶ Chashnashina suk runa chakranpi sukaman
trabajashpa aypata tarpushpa paylla primeru
wayunkunata pallanan tiyan.

⁷ Kay willashkaynita allita yuyay. Chashna
allita yuyaptiki Jesukristu entiendichishunki.

⁸ Ama kunkaychu Jesukristu chay ñawpa
kamachikuk Davidpa famil्यानmanta
nasishkanta. Chaymanta wañushkanmanta
kawsamurkan uchanchikunamanta
salvawananchikunapa. Nuka kay alli rimanata
yachachikuni.

⁹ Tata Diospa rimananta allita yachachikuptini
mana kreyikunayak runakuna kay karselpi
wichkawashkasapa. Makinikunata kadenawan
watawashkasapa mana alli rurak runataashina.
Chashna watawaptinkunapish Tata Diospa
rimananta mana watayta atipansapachu.

¹⁰ Chayrayku sufrishpaynipish kushikushpalla
yachachikuykani. Chashna yachachikuptini Tata
Diospa akllashkan runakuna Jesukristuta kreyik
runakuna sieluman rinkasapa paywan tantalla
mana tukuyniyukta kawsanankunapa.

¹¹ Kay willanaynika sukaman allimami:
Paywan tantalla wañushpanchikuna paywan
tantalla kawsamushunchisapa.

¹² Jesukristuta kreyishkanchikunarayku
sufrishpanchikuna paywan tantalla
kamachikushunchisapa.
Rimaptinchi Jesukristuta mana
riksinanchikunata paypish

willawashunchisapa mana
riksiwananchikunata.

¹³ Sukaman sufrishpa Jesukristuta katishpa
shaykuptinchikunapish payka sukaman
yanapawayninchikunallapi katin.

Mana atipanchu willawayninchita mana
yanapawananchikunata.

*Pablu Timoteota yachachin allita Tata Diospa
rimananta yachachikunanpa.*

¹⁴ Tukuy chaykunata alli rurak
wawkinchikunata allita yuyachiysapa. Tata
Diospa ñawpakninpi allita willaysapa ama
ayninakunankunapa runakuna
yachachikunankunarayku. Chay
ayninakunankuna mana nimapi
yanapansapachu. Sukuna chay
ayninakushkankunata uyarishpankuna
yuyayninta waklichin.

¹⁵ Kan allita Tata Diospa rimananta
yachachikushpa payta kushichishpalla kawsay.
Chashna allita yachachikuptiki ñawpakninpi mana
pinkakunkichu. Paymi willashunki alli
yachachikuk kanaykita.

¹⁶ Wakin runakuna kikinkunapa mana valem
yuyayninkunallata parlachikushpa
ayninakushpankuna kawsansapa. Chay mana
alli parlak runakuna ashwan ashwanta Tata
Diosmanta ashunsapa. Ama munaychu
paykunashina mana allita parlashpa kawsayta.

¹⁷ Chay runakunapa mana alli parlunkunaka
aychanchi usuchik unkuysinami. Chay ishkay
runakuna Himeneo Filetowan mana allikunata
parlashpa kawsaykansapa.

18 Tata Diospa rimananta kunanka mana kuskatanachu yachachikunsapa. Yachachikunsapa wañudukuna kawsamushkankunatana. Chayraykushi Jesukristu manana kawsachimuwashunchisapanachu. Chashna llullachikushpankuna Jesukristuta kreyik runakunata pantachichinsapa.

19 Chashna kaptinpush Tata Diospa rimananka wasipa orkonnin alli timbidushinami. Paypa rimananka allita yachachiwanchisapa: “Tata Dioska wambrankunata allita riksiwanchisapa.” Chaymanta yachachiwanchisapa: “Jesukristuta kreyik kananta rimak runa rikchak laya mana alli ruranakunamanta ashunan tiyan.”

20 Atun wasipi tiyan kurimanta kullkimanta rikchak laya ruradukuna fiestakunallapa sirvikunankunapa. Chaymanta chay wasillapi tiyan metomanta kaspimanta rikchak laya ruradukuna tukuy diya sirvikunankunapa.

21 Chay ruradu kallanakuna susya likidu kaptinka mana allichu nimata churananchipa. Ñukanchikuna mana allita rurashpanchikuna chay susya likidu kallanashina kashpanchikuna mana atipanchisapachu Señorninchi Jesukristuta sirviyta. Chayrayku allita rurashpa payllata kasushpa kawsananchikuna tiyan payta sirvinanchikunapa.

22 Waynakunapa mana alli munanankunamanta ashuy. Jesukristuta kasuk alli rurak wawkinchikunawan tantalla puriy. Allita rurashpa Jesukristuta kreyishpa kuyashpa

kushikushpa kawsay.

²³ Runakuna mana valekta ayninakuptinkuna ama kasuychu. Chay runakuna mana entiendishpa parlashpankuna kunanlla piñanakunsapa.

²⁴ Ñukanchikuna Jesukristuta sirvik runakuna kashpanchikuna mana piñanakushpa kawsananchikuna tiyan. Tukuy llaktamasinchikunata kuyashpalla alli modoyuklla allillata yachachikunanchikuna tiyan.

²⁵ Chay mana kreyikunayak runakunata allillapi mana piñayashpa yachachinanchikuna tiyan. Allillapi yachachikushpanchikuna munanchisapa Tata Dios yanapanankunapa payta kreyinankunapa rimananta entiendinankunapa.

²⁶ Munanchi Tata Dios chay runakunata yanapaptinkuna supaypa trampanmanta kishpinankunapa amana paypa munananta ruranankunapa.

3

Jesukristu shamunan tiempu aypa runakuna mana allita rurashpa kawsankasapa.

¹ Yachanayki tiyan Jesukristu shamunan tiempu sukaman sufrinanchikunata.

² Chay tiempu aypa runakuna kikinkuna alli kanankunata yuyashpa kawsankasapa. Sukaman kullkillata munashpa kawsankasapa. Kikinkunalla kreyinakunkasapa alabanakunkasapa. Tata Diosta maldisinkasapa.

Mana tatankunata nima mamankunata kasunkasapachu. Mana yachankasapachu ni pita agradesiyta. Tata Diosta kuyakkunata asichinkasapa.

³ Mana ni piwan kuyanakushpa nima perdonanakushpa kawsankasapa. Sukwan sukwan yuyanakushpalla kawsankasapa. Munanankunallata rurashpa kawsankasapa. Mana ni pita llakichinkasapachu. Mana munankasapachu allita rurashpa kawsayta.

⁴ Chay mana alli rurak runakuna runamasinkunata chiknishpa chikanpi valekunkasapa wañuchinankunapa. Mana allita ruranayashpa mana ni pita manchashpa kawsankasapa. Yuyanakunkasapa kikinkunalla alli yachak kanankunata. Tata Diosta mana maskanayashpa kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsankasapa.

⁵ Llullakushpa rimankasapa Tata Diosta kuyak kanankunata. Chashna rimashpapi mana kreyinkasapachu Tata Dios atipananta yanapaysapata. Ama chay mana alli rurak runakunata kasuychu.

⁶ Chay laya mana alli rurak runakuna wasin wasinpi yaykushpa mana alli yuyayuk uchasapa warmikunata llullachinsapa. Chay laya warmikunaka mana alli munanankunallata rurashpankuna ashwanta munansapa uchallikuyta.

⁷ Chay warmikuna kuti kuti yachakushpankunapish mana atipansapachu Tata Diospa alli yachachikunanta entiendiyta.

⁸ Ñawpa tiempu chay ish kay ñakakuk runakuna

Janes Jambreswan Moiesta chiknishpa willarkansapa mana kuskata yachachikuykananta. Chashnashina kunan tiempupish chay laya runakuna rimansapa Tata Diospa rimanan mana alli kananta. Mana kuskata yuyaykushpa kawsansapa. Jesukristuta mana kreyishpankuna mana atipansapachu Tata Diospa rimananta kasuyta.

⁹ Chay runakuna mana atipankasapachu ashwanta llullachikuyta. Utka tukuy pi yachankasapa chay laya runakuna mana alli yuyayuk kanankunata. Moisespa tiempunpipish tukuy runakuna yacharkansapa chay ish kay ñakakuk runakuna mana alli yuyayuk kanankunata.

Pablu Timoteota yachachin pay kawsashkanshina kawsananpa.

¹⁰ Wambrayni Timoteo, yachachishkaynita allita kasushkanki. Ñami yachankina ñuka allita rurashpa kawsashkaynita. Yachanki Tata Diospa munananta ruranaynita. Jesukristuta kreyishpa kawsaykani. Yachanki llaktamasinikunawan kuyanakushpa mana piñanakushpa kawsanaynita. Sufrishpaynipish allita yachachikuyllapi purishkani.

¹¹ Yachanki Antiokiya llaktapi Ikonio llaktapi Listra llaktapi chikniwak runakuna sukaman sufrichiwashkankunata. Chashna sufrichiwaptinkunapish Tata Dios wañuymanta salvawarkan.

¹² Ñukata sufrichiwashkankunashina chiknikuk runakuna Jesukristuta kreyishpa

kawsak runakunatapish rikchak layapi
sufrichinkasapa.

¹³ Chay chikniwakninchi runakuna chay
llullachikuk runakuna ashwan ashwanta mana
allita rurashpa kawsankasapa. Ashwan
ashwanta llullachikushpa kikinkunalla
llullachinakushpa kawsankasapa.

¹⁴ Kan, wambrayni, yachachikushkaynita allita
kreyishpa kawsay yachashpayki alli kananta.
Yachanki pikunami yachachishushka nishpa.

¹⁵ Mash allita yuyay takshaykimantapacha
Tata Diospa rimananta yachakushkaykita. Paypa
rimananka yachachishunki Jesukristuta
kreyiptiki mana alli rurashkaykikunamanta
salvashunanta.

¹⁶ Ñawpa tiempu Tata Dioska alli rurak
runakunata willarkansapa rimananta
killkanankunapa. Chayrayku paypa rimananka
sukaman allimi yachachiwananchikunapa.
Mana allita ruraptinchikuna Tata Diospa
rimananka yachachiwanchisapa ama chay mana
allikunata rurananchikunapa.
Yachachiwanchisapa allita rurashpa
kawsananchikunapa.

¹⁷ Chashna Tata Diospa riman
yachachiwaptinchikuna paypa kashpanchikuna
atipanchisapa tukuy laya allikunata rurashpa
kawsayta.

4

*Pablu Timoteota willan Tata Diospa rimananta
allita yachachikunanpa.*

¹ Jesukristu kashkan shamunka tukuy layapi sinchi kamachikuk kananpa. Chashna shamushpa tukuy wañudu runakunata tukuy kawsak runakunatapish willawashunchisapa allitachu manachu rurashkanchisapa nishpa. Jesukristu shamunanta yuyashpayni paypa ñawpakninpi Tata Diospa ñawpakninpi sinchita willayki paypa rimananta allita yachachikunaykipa.

² Runakuna allita uyarishuptinkuna mana uyarishuptinkunapish Jesukristupa rimananta yachachiysapa. Mana piñakushpa allita animuchishpa yachachiysapa yachanankunapa allillata rurashpa kawsayta. Mana allita ruraptinkuna kuyashpalla yachachiysapa amana kashkan mana allita ruranankunapa.

³ Yachanki suk tiempukaman wakin runakuna kay alli yachachikunata manana kreyinayankasapanachu. Chay runakuna munanankunallata rurashpa kawsashpa munanankunallata yachachikuk runakunata maskankasapa.

⁴ Chay runakuna kay alli yachachikunata mana uyarinayashpa kikinkunapa kuentunkunallata kasunkasapa.

⁵ Kan wambrayni, allita yuyaykushpa kawsay. Runakuna sufrichishuptinkunapish allita rurashpa kawsay. Allita yachachikuy Jesukristu salvakuk kananta. Tukuy runakunata yanapashpa kawsay.

⁶ Ñuka Tata Diospa rimananta allita yachachikushkaynirayku suk runakuna

ovejatashina utka wañuchiwankasapa. Yachani utka wañunaynita.

⁷ Runakuna sufrichiwaptinkunapish alli aluchakshina sinchikushkani. Kallpakshina chayanaynipi chayashkani. Allillata Jesukristuta kreyishpa kawsashkani.

⁸ Tukuy willawashkanta allita rurashkaynirayku alli rurak juesninchi Jesukristu kashkan shamushpa premyuynita kuwanka. Mana ñukallatachu kuwanka. Tukuy payta kuyashpa shamunanta shuyak runakunatapish premyunkunata kunkasapa.

Pablu Timoteota royan yanapananpa.

⁹ Wawkini, utkana shamuy kawawakna.

¹⁰ Wawkinchi Demas kay allpapi vanidarkunata munashpa rurayta sakiwarkan. Rishka Tesalonika llaktaman. Wawkinchi Kresente rishka Galasia partiman. Wawkinchi Titopish rishka Dalmasia partiman.

¹¹ Wawkinchi Lukaslla ñukawan kiparishka. Kan shamushpayki wawkinchi Markosta pushamuy tukuy layapi yanapawananpa.

¹² Wawkinchi Tikikota kachashkani Efeso llaktaman.

¹³ Ponchoynita sakimushkani wawkinchi Karpopa wasinpi Troas llaktapi. Kan wambrayni, shamushpayki chay ponchoynita apamupay. Libruynikunata killkashkaynikunata apamupay.

¹⁴ Erero trabajak Alejandro chikniwashpa sufrichiwarkan. Sufrichiwashkanrayku Tata Dios kastiganka.

¹⁵ Chay Alejandro yachachikunaynita mana alli kananta rimashpa nima layapi munanchu yachachikunaynipa. Paymanta kuydanakuy.

¹⁶ Kay Roma llaktapa awtoridarninkunapi chatawaptinkuna mana ni suk wawkinchikuna shamurkanchu yanapawak. Tukuy wawkinchikuna manchakushpa sakiwarkansapa. Sakiwashka kaptinkunapish mana munanichu Tata Dios kastiganankunapa.

¹⁷ Chay awtoridarkunapa ñawpakninpi kaptini Tata Dios sukaman yanapawarkan Jesukristu salvakuk kananta yachachikunaynipa. Chashna yachachikuptini aypa mana judiyu runakunapish Tata Diospa rimananta kreyirkansapa. Tata Dios yanapawaptin kishpirkani amara chay chikniwak runakuna wañuchiwanankunapa.

¹⁸ Tata Dios tukuy laya mana allimanta amachawanka. Kuydawanka sieluman pushawanampa paywan kawsanaynipa. Ñuka sukaman kushikushpa Tata Diosta mana tukuyniyukta agradesisha.

Pablu wawkinkunata paninkunata rimachin.

¹⁹ Ñukapa shutinipi rimachiysapa paninchi Prisilata wawkinchi Akilasta wawkinchi Onesiforopa familyankunata.

²⁰ Korinto llaktapi wawkinchi Erasto kiparishka. Chaymanta wawkinchi Trofimota unkudu kaptin Mileto llaktapi sakimushkani.

²¹ Amara tamya tiempu kaptinra utkakushpa shamuy. Wawkinchi Eubulo wawkinchi Pudente

wawkinchi Lino paninchi Klaudia tukuy
wawkinchikuna rimachishunkisapa.

²²Ñuka munani Jesukristu
kushichishunaykipa. Munani Tata Dios
yanapashunaykichipa.

Ñuka Pablu chayllata killkashkayki.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan
New Testament in Quechua, San Martín
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, San Martín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6